

Porównanie tłumaczeń Wyjścia 12:18

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	W pierwszym* (miesiącu), w czternastym dniu tego miesiąca, wieczorem, będziecie jedli praśniki, aż do dwudziestego pierwszego dnia tego miesiąca, do wieczora. ¹⁾
SNP'18	Przekład literacki	EIB Przekład literacki	W pierwszym miesiącu, w czternastym dniu tego miesiąca, wieczorem, będziecie jedli praśniki. Podobnie będzie aż do dwudziestego pierwszego dnia tego miesiąca, do wieczora.
UBG'18	Przekład literacki	Uwspółcześniona Biblia Gdańska	W pierwszym miesiącu, od wieczora czternastego dnia tego miesiąca do wieczora dnia dwudziestego pierwszego tego miesiąca, będziecie jeść praśny chleb.
BG	Przekład literacki	Biblia Gdańska	Pierwszego miesiąca, czternastego dnia tegoż miesiąca, na wieczór jeść będziecie praśniki aż do dnia dwudziestego pierwszego tegoż miesiąca na wieczór.
BJW	Przekład literacki	Biblia Jakuba Wujka	Pierwszego miesiąca, czternastego dnia miesiąca ku wieczorowi będziecie jeść praśniki, aż do dnia dwudziestego pierwszego tegoż miesiąca ku wieczorowi.
BT'99	Przekład literacki	Biblia Tysiąclecia	Czternastego dnia miesiąca pierwszego od wieczora winniście spożywać chleb praśny aż do wieczora dwudziestego pierwszego dnia tego miesiąca.
BW	Przekład literacki	Biblia Warszawska	W pierwszym miesiącu, od wieczora czternastego dnia tego miesiąca aż do wieczora dwudziestego pierwszego dnia będziecie jedli praśniki.
EKU'18	Przekład literacki	Biblia Ekumeniczna	Od wieczora czternastego dnia pierwszego miesiąca aż do wieczora dwudziestego pierwszego dnia tego miesiąca będziecie jedli praśniki.
PAU	Przekład literacki	Biblia Paulistów	W pierwszym miesiącu, od wieczora czternastego dnia do wieczora dnia dwudziestego pierwszego, będziecie jeść praśny chleb.
POZ'75	Przekład literacki	Biblia Poznańska	W pierwszym miesiącu, od wieczora dnia czternastego i [potem] aż do wieczora dnia dwudziestego pierwszego, będziecie spożywali praśne chleby.
PEC	Przekład literacki	Tora Pardes Lauder	Pierwszego miesiąca, w czternastym dniu, wieczorem, będziecie jedli mace - aż do dwudziestego pierwszego dnia miesiąca wieczorem.
TUB	Przekład literacki	Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка	Як надходить чотирнадцятий день першого дня місяця з вечора їстимете опрісноки до двадцять першого дня місяця до вечора.
NBG'12	Przekład dynamiczny	Nowa Biblia Gdańska	Miesiąca pierwszego, czternastego dnia tego miesiąca, od wieczora będziecie jeść praśniki, aż do dnia dwudziestego pierwszego tego miesiąca, do wieczora.
PNS1997	Przekład dynamiczny	Przekład Nowego Świata	W miesiącu pierwszym, czternastego dnia tego miesiąca, macie jeść wieczorem praśniki aż do wieczora dwudziestego pierwszego dnia tego miesiąca.

¹⁾ <x>20 12:2</x>